

Ministerio  
de Educación, Cultura  
y Deporte

# TECLA

## REVISTA DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EL REINO UNIDO E IRLANDA

1/2015





Catálogo de publicaciones del Ministerio: [www.educacion.gob.es](http://www.educacion.gob.es)  
Catálogo general de publicaciones oficiales: [www.publicacionesoficiales.boe.es](http://www.publicacionesoficiales.boe.es)

**DIRECTOR:**

Gonzalo Capellán de Miguel  
Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

**RESPONSABLE EDITORIAL:**

Fco. Xabier San Isidro Agrelo

Asesor técnico

[asesoriaedimburgo.uk@mecd.es](mailto:asesoriaedimburgo.uk@mecd.es)

**CONSEJO ASESOR:**

Adolfo Carbón Gómez

Francisco García-Quiñonero Fernández

Jesús Manuel Hernández González

Natalio Ormeño Villajos

Gilberto Terente Fernández

**COLABORADORA:**

Cristina Rada Solanas



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA  
Y DEPORTE  
Subsecretaría  
Subdirección General de Cooperación Internacional

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: Marzo 2015

NIPO:030-15-128-0

Maquetación: 027Lab ([www.027lab.com](http://www.027lab.com))

Imagen portada: Norsk bokmål: Casa Milà, Barcelona

Artista: Olavfin

[http://commons.m.wikimedia.org/wiki/File:CASA\\_MILA\\_TAK\\_1.jpg](http://commons.m.wikimedia.org/wiki/File:CASA_MILA_TAK_1.jpg)

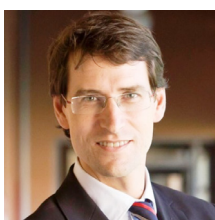


Todas las imágenes contenidas en esta publicación a excepción de las de la portada, contraportada y las páginas 29 y 34 han sido realizadas por personal de la Consejería y cuentan con la autorización para su utilización en la presente publicación.

## ÍNDICE

	<b>Pág.</b>
1.- TECLAtaqra.....	5
2.- TECLAentrevista.....	6
3.- TECLAprofesorado.....	9
4.- TECLAproyectos.....	22
5.- TECLAcultura.....	26
6.- TECLAtextos.....	28
7.- TECLApaís.....	34

# TECLA TAQORA



Muchas Teclas, muchas letras, muchos lectores..., pero sobre todo mucho esfuerzo e ilusión han jalonado la exitosa historia de la revista electrónica dirigida a estudiantes y profesores de español que publica la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda. Surgida en la prehistoria de Internet, de una pionera iniciativa en colaboración con el *Department of Applied Linguistics and Communication de Birkbeck (University of London)*, Tecla es leída y utilizada hoy en todo el mundo.

Muchas Teclas, muchas letras, que sin duda han supuesto, en el conjunto de la acción educativa en el exterior del Gobierno de España, una contribución a la enseñanza y aprendizaje de la lengua española en numerosos, variados y dispersos lugares por todo el mundo. Un mundo que necesita, de forma vital, seguir aprendiendo distintas lenguas, hablar otras lenguas, comunicarse en diversas lenguas, entre las que el español adquiere, cada día, una relevancia mayor.

Un mundo que ya no es el que era, y que se mueve rápidamente hacia otro, que será diferente también. Circunstancia esta que requiere cambios, que demanda adaptaciones, para seguir acometiendo nuestra labor de un modo eficaz en nuevos contextos. Por eso, antes que una nueva época (según expresión arraigada para definir distintos periodos de las publicaciones periódicas tradicionales), damos inicio a un nuevo momento de nuestra revista.

Momento, no sólo en el sentido temporal del término, sino también el físico, significado que, tanto el latín clásico como el inglés moderno, conceden a algo que gana fuerza y alcanza ese punto que, de forma muy sonora,

se denomina *momentum*. Movimiento, fuerza, y en sentido figurado, vitalidad es lo que quiere aportar en esta nueva andadura TECLA.

Desde una renovada ilusión para el futuro de un proyecto consolidado, TECLA quiere ser, ante todo, un ágora, un verdadero foro abierto a la participación activa, comprometida, de profesionales y centros británicos e irlandeses. Un foro donde resuene la voz de las universidades, en el ejercicio de su misión esencial de generar y difundir conocimiento, en este caso en torno a los nuevos métodos de enseñanza y aprendizaje de la lengua, del español.

Pero también debe servirnos de canal prioritario por medio del cual transmitir, dar visibilidad y potenciar la importante labor que se está desarrollando en los centros que enseñan español en todo el Reino Unido e Irlanda.

TECLA se presenta en este nuevo momento con un renovado diseño, preservando sus secciones, pero añadiendo otras para ofrecer también nuevas perspectivas. Ambas caben, en perfecta armonía, bajo su nuevo título, TECLA, un guiño precisamente a esa convivencia, a la continuidad combinada con nuevas miras, y a las muchas teclas, las muchas letras y los distintos teclados, que seguirán dándole vida.

Con el entusiasmo que supone presentar este nuevo número de nuestra revista, sólo me queda agradecer el trabajo, aderezado con cariño, de todas las personas que han hecho posible antes Tecla y, desde ahora, TECLA, así como expresar mis mejores deseos para que el nuevo proyecto sea un éxito.

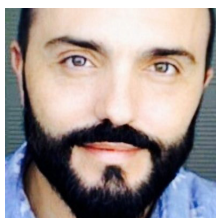
**Gonzalo Capellán de Miguel**

Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

# TECLA

## ENTREVISTA

### EL DIPLOMA DE ESPAÑOL EN LA UNIVERSIDAD DE DUNDEE



**FCO. XABIER SAN ISIDRO AGRELO**

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

El día 14 de marzo de 2015 entrevistamos a Mayra Crowe y Carmen García, profesoras responsables del Diploma de Español en la Universidad de Dundee. Para poder realizar la entrevista aprovechamos la celebración de una de sus sesiones presenciales, denominadas días de inmersión, con el profesorado participante en el diploma.

#### ***¿Qué es el diploma de español?***

El diploma de español es un curso a distancia de dos años de duración que combina la enseñanza virtual con la presencial y que está dirigido a todo aquel que quiera aprender en profundidad la lengua española y adquirir conocimientos sobre la cultura, la historia, la sociedad, el arte, el cine, la literatura y la gente del mundo del español. A lo largo de estos dos años el estudiante tiene amplias oportunidades de practicar todas las destrezas de la lengua y de adquirir un conocimiento profundo de su estructura, lo que le llevará a un dominio del español que le permitirá comunicarse adecuadamente y con confianza en un ámbito profesional, académico y personal.

#### ***¿Desde cuándo ofrece este diploma la Universidad de Dundee?***

La Universidad ofrece este diploma desde 1999. Se inicia al identificarse la necesidad de desarrollar un curso de español para profesores de idiomas de secundaria que deseaban mejorar su conocimiento del español o que querían avanzar en sus carreras mediante la obtención de una cualificación que les permitiera enseñar este idioma. Algo a aclarar es que si bien un porcentaje muy alto de nuestros estudiantes son profesores de idiomas que

desean mejorar su español con la finalidad de enseñarlo, este curso puede ser seguido por cualquier persona que cumpla con los requisitos de entrada. La Universidad ofrece también diplomas de alemán y francés.

#### ***El diploma tiene una larga trayectoria, ¿cuál ha sido su evolución en años recientes?***

Recientemente el diploma ha sido objeto de una minuciosa revisión que ha resultado en la adopción de muchos y muy interesantes cambios cuya meta es ofrecer al estudiante un ambiente de aprendizaje que le estimule a aprender, que le haga sentirse motivado y enganchado en el proceso de aprendizaje. La metodología adoptada, los materiales del curso y los profesores, entre otros elementos, juegan un papel crucial a la hora de estimularlo. No debemos olvidar que el estudiante de idiomas quiere hablar y entender el idioma que estudia, y una de las principales deficiencias de los cursos de idiomas a distancia es la falta de interacción verbal, la falta de oportunidades para poder hablar y practicar la comprensión oral y precisamente para eliminar esta deficiencia, hemos rediseñado completamente nuestro curso, creando un modelo de aprendizaje mixto, al que a los ya establecidos sábados de inmersión en la Universidad, que



# TECLA ENTREVISTA

contribuyen a fortalecer la comunidad de aprendizaje, se le ha añadido sesiones interactivas semanales de Skype en las que estudiantes y profesores trabajan juntos y en las que se dan oportunidades para hablar, escuchar y trabajar con distintos aspectos de la lengua y de la cultura del mundo del español como si uno se encontrara cara a cara, todo ello integrado en un programa semanal de estudio en la que todos los elementos que lo constituyen están totalmente alineados para capacitar a los estudiantes, a través de pasos cuidadosamente planificados, a acumular progresivamente el conocimiento y la comprensión, la confianza y la motivación.

El curso que ofrecemos es un muy estimulante curso interactivo, un curso que consigue crear una verdadera comunidad de aprendizaje, en la que los estudiantes pueden compartir y expandir sus ideas y desarrollar sus habilidades lingüísticas.

## ***¿Cómo se evalúa el progreso de los estudiantes?***

A lo largo del diploma el estudiante debe realizar una serie de tareas que permitirán evaluar su dominio del español. Entre ellas, en el último módulo del curso, el estudiante debe llevar a cabo un proyecto escrito sobre un tema de su elección previamente acordado con los profesores y desarrollar una serie de materiales lingüísticos. Por último y para completar el diploma, el estudiante tiene que hacer dos exámenes finales: uno oral y otro escrito.

La nota de cada evaluación realizada es un porcentaje de la nota final. Algo a destacar es que las evaluaciones que el estudiante debe realizar a lo largo del diploma están totalmente alineadas con los objetivos de aprendizaje por lo que el estudiante se siente totalmente capacitado para realizar con éxito estas evaluaciones.



## ***¿Qué hace que este diploma sea diferente de otros?***

Este diploma a distancia, reconocido por el Consejo General de Docencia de Escocia y oficialmente apoyado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte español, motiva, sorprende e intriga a los estudiantes a medida que estos van descubriendo y celebrando la diversidad y la riqueza de las diferentes culturas del español. Estudiantes y profesores hablan y se comunican entre ellos a la vez que van trabajando los materiales del curso, materiales cuidadosamente diseñados para estimular la discusión y la reflexión, para proveer oportunidades para alejarse de lo conocido y explorar lo desconocido y para facilitar la práctica y aplicación del conocimiento adquirido. La mayoría de nuestros estudiantes son profesores

de idiomas, algunos ya enseñan español, mientras que otros quieren utilizar lo que han aprendido para empezar a enseñarlo. El conocimiento, la comprensión y el entusiasmo desarrollado durante los meses de estudio podrán ser transmitidos a sus alumnos.

El impacto positivo de la Universidad de Dundee es que nuestro modelo de enseñanza llegará al lugar de trabajo, contribuyendo a mejorar la enseñanza de idiomas y potencialmente, aunque sea de una manera modesta, a que la enseñanza de idiomas tenga éxito entre los jóvenes y que su adquisición lleve a incrementar la proporción de una fuerza de trabajo con conocimiento de idiomas que permita a las empresas comerciar y trabajar con muchos de los más importantes mercados mundiales.

# TECLA ENTREVISTA

## ¿Cómo han recibido los estudiantes este 'nuevo' diploma?

La valoración del diploma por parte de los estudiantes ha sido muy positiva. A continuación incluimos algunos de sus comentarios:

### 2012-14 Diploma

*'Living in Shetland means that the only way I could study Spanish is via distance learning. ... There is no denying that it is a challenging course but there is regular contact with knowledgeable course tutors who are very giving of their time and support. A must for any modern languages teacher.'*

*'... amazing variety of tasks from different domains in different forms ... has opened my eyes to a brand new world so rich with talented people, their literature and arts. ... fulfilling and enriching.'*

*'I like this diploma like I never liked any other diploma I have done so far. I am not looking forward vto its end, I may even present some withdrawal symptoms next September!'*

### 2014-16 Module 1

*Enthusiastic teachers; plenty of notice on what will be covered and an excellently planned course; clear objectives; approachable teachers; practical course.*

*Very well designed course - a real pleasure to be part of it*

*I am loving this course! The staff are so inspiring and helpful. The immersion days are well organised and very enjoyable. The materials are relevant and interesting.*

### Por último, ¿cómo valoráis la iniciativa escocesa 1+2 ?

Obviamente damos la bienvenida a esta iniciativa. Consideramos que aprender idiomas a una edad temprana es esencial para la formación de los niños no sólo porque les dará más oportunidades personales y profesionales en el futuro sino también porque contribuirá a que se conviertan en ciudadanos del mundo, en personas abiertas a culturas y maneras de pensar diferentes a las suyas.

**'I LIKE THIS DIPLOMA LIKE I NEVER LIKED ANY OTHER DIPLOMA I HAVE DONE SO FAR. I AM NOT LOOKING FORWARD TO ITS END, I MAY EVEN PRESENT SOME WITHDRAWAL SYMPTOMS NEXT SEPTEMBER!'**

**VERY WELL DESIGNED COURSE - A REAL PLEASURE TO BE PART OF IT**

## MAYRA LUCÍA CROWE

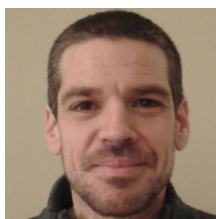
Coordinadora de la unidad de español y profesora titular en la Universidad de Dundee, Escocia. Miembro del Comité de Scottish Association for Language Teaching (SALT). Licenciada en Derecho por la Universidad Autónoma Metropolitana, México, con maestría en la enseñanza de Lenguas Modernas por la Universidad de Dundee, Escocia. Ha trabajado en la Universidad de Abertay, Dundee, en Dundee College y también ha impartido el curso Modern Languages for Primary School Teachers (MLPS) en el Ayuntamiento de Dundee y es examinadora para el Instituto de Lingüistas (IoL).

## CARMEN GARCÍA DEL RÍO

Profesora titular de la Universidad de Dundee, licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Santiago de Compostela. Con un máster en Lingüística Aplicada y un Certificado de Posgrado en Educación Secundaria (Lenguas Modernas) por la Universidad de Lancaster y un Diploma de Posgrado en Negocios por la Universidad Leeds Polytechnic (ahora Leeds Beckett University), con más de 20 años de experiencia en el campo de la enseñanza de español. Ha trabajado en las universidades de Lancaster y St Andrews y publicado con la Open University, Hodder Education and HarperCollins. Es profesora, creadora y responsable del contenido académico del diploma.



# TECLA PROFESORADO



## JORGE CORONILLA NARANJO

Director de SALT. Maestro de inglés y Profesor de ELE. Comenzó a enseñar en Grecia en 2003, donde trabajó principalmente en la preparación para DELE. En 2008 se trasladó a Escocia, donde trabajó en diferentes escuelas, incluido IALS, Universidad de Edimburgo como coordinador en el departamento de español y encargado del diseño de materiales. Desde 2010 es director de SALT Edinburgh, una escuela dedicada exclusivamente a la enseñanza de español.

## JORNADAS DE INMERSIÓN EN ESPAÑOL EN ESCOCIA 2015

*CASI TRESCIENTOS ALUMNOS DE DIEZ INSTITUTOS DIFERENTES HAN PARTICIPADO ESTE AÑO EN LAS JORNADAS DE INMERSIÓN ORGANIZADAS POR LA ASESORÍA TÉCNICA DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EDIMBURGO CON LA COLABORACIÓN DE 16 AUXILIARES DE CONVERSACIÓN, LA ESCUELA DE ESPAÑOL SALT Y LOS TRES AYUNTAMIENTOS PARTICIPANTES: NORTH LANARKSHIRE COUNCIL, WEST DUNBARTONSHIRE COUNCIL Y ABERDEEN CITY COUNCIL.*

Cuando se nos ofreció la oportunidad de colaborar en la organización de las Jornadas de Inmersión no era consciente de todo lo que iba suponer la experiencia en lo profesional y en lo personal. Por un lado se nos brindaba la oportunidad de conocer a gran parte de los profesionales que participan en la enseñanza de lenguas en la educación reglada de Escocia. Los profesores de español, los encargados de los departamentos de lenguas de los institutos, los responsables de la nueva *1+2 Language Policy* de los ayuntamientos y a los auxiliares de conversación. Todo esto gracias al asesor técnico de educación de la Consejería de Educación, Xabier San Isidro, que ha actuado como intermediario entre todas las partes y ha hecho posible la sinergia.

Para mí ha sido una gran oportunidad para entender a nuestros estudiantes: por qué tienen los conocimientos que tienen, de dónde viene su estilo de aprendizaje, por qué la mayoría lo deja antes de llegar a un nivel de B1, qué saben de la cultura española y latinoamericana, por qué son diferentes a otros estudiantes europeos y, en fin, otras muchas preguntas más que nos hacemos los profesores de ELE en el Reino Unido. La realidad aquí es que

no estudian lenguas y los que lo hacen suelen estudiar español por motivos personales, generalmente relacionado con sus vacaciones, su pareja o su familia. Son pocos los que profundizan en el conocimiento de una lengua porque lo consideran valioso para su educación o porque lo necesitan para su trabajo.

A nivel oficial el reconocimiento de la importancia de las lenguas y la preocupación por la situación es obvia, como se demuestra con la implantación de la *1+2 Language Policy* en Escocia o por ejemplo en el informe publicado por el *British Council* en 2014, *Languages for the Future*, donde se intentan responder a la siguiente pregunta: ¿Qué lenguas son más necesarias en el Reino Unido y por qué? Elaboran una lista con las 10 lenguas más importantes en los próximos 10-20 años para el Reino Unido basada en factores económicos, geopolíticos y educativos incluyendo las necesidades de las empresas británicas, así como sus objetivos para el comercio exterior, las prioridades diplomáticas, en materia de seguridad y su predominio en Internet. Esta es la lista que han elaborado y en el primer lugar... ¿adivinan? 1. Español, 2. Árabe, 3. Francés, 4. Chino, 5. Alemán, 6. Portugués, 7. Italiano, 8. Turco, 9. Ruso y 10. Japonés. Igualmente,

# TECLA PROFESORADO



**“HA SIDO MUY INTERESANTE APRENDER CANCIONES ESPAÑOLAS”**

**“LO QUE MÁS ME HA GUSTADO ES QUE TODO ERA EN ESPAÑOL, LAS INSTRUCCIONES, TODO.”**

en las conclusiones del mismo se alerta de la posible pérdida de competitividad e influencia en la escena internacional si no se actúa y se cambia lo que ocurre actualmente en el Reino Unido: muy poca gente, aparte de los extranjeros, habla otras lenguas. El informe termina con algunas recomendaciones a los gobiernos, instituciones educativas y empresas privadas para atajar el problema.

Volviendo a las aulas, encontramos la siguiente realidad: los docentes están muy preocupados por cumplir el programa y conseguir un gran número de aprobados. Los auxiliares de conversación parece que están infravalorados y a veces no se les saca el suficiente partido, tienen muy limitadas las horas de contacto con los alumnos porque se considera una pérdida de tiempo para cumplir el programa. ¿Y los alumnos? Prefieren elegir otras

asignaturas porque les parece que las lenguas son demasiado complicadas y lo que quieren es aprobar, o lo que quieren sus padres. Las Jornadas de Inmersión vienen a cubrir un hueco muy importante dentro de esta complicada situación. En primer lugar, ponen en contacto a todos los participantes. En segundo lugar, se maximizan los recursos puesto que los auxiliares han trabajado con estudiantes de centros donde no se dispone de auxiliares o profesores nativos. No todos los centros disponen de medios económicos. Además, los auxiliares tienen la oportunidad de preparar un taller en el que se les da total libertad, tanto en el diseño de las actividades como en la impartición del mismo. ¿Y los alumnos? Después de los talleres, los alumnos han escrito cosas como estas: *“Me ha encantado poder hablar con un español durante más de 10 minutos”*; *“Al estar obligado a hablar en*

# TECLA PROFESORADO



*español con nativos me he dado cuenta de que sé mucho más de lo que pensaba”; “Ha sido muy interesante aprender canciones españolas”; “Lo que más me ha gustado es que todo era en español, las instrucciones, todo”; “Los profesores eran muy simpáticos y las actividades eran muy divertidas”; “Lo que más me ha gustado ha sido trabajar en grupos”.*

Han salido del contexto normal donde el español es una materia más en la que lo importante suele ser aprobar y se han visto forzados a comunicarse en otra lengua con gente más joven con la que pueden sentirse más identificados en un ambiente más relajado y... ¡Magia!

Han sido capaces de comunicarse en otra lengua a través de la motivación. Personalmente ha sido una experiencia muy gratificante. Ver a los estudiantes realmente metidos en las actividades, con ganas de hacer un uso real y útil de unos conocimientos que no sabían que tenían; observar que los profesores están mejor preparados de lo que solemos pensar y, sobre todo, como profesor, recuperar sensaciones olvidadas al trabajar con los auxiliares con tantas ganas de hacer cosas nuevas, con tanta ilusión e ideas nuevas, ha merecido mucho la pena y, sobre todo, motiva. A continuación, Ana Rodríguez Macías, nos cuenta su experiencia y una de sus actividades con el alumnado.

**“LOS PROFESORES ERAN MUY SIMPÁTICOS Y LAS ACTIVIDADES ERAN MUY DIVERTIDAS”**

**“LO QUE MÁS ME HA GUSTADO HA SIDO TRABAJAR EN GRUPOS”**



# TECLA PROFESORADO



## ANA RODRÍGUEZ MACÍAS

Nació en Salamanca casi casi al empezar los 80. Estudia en la misma escuela pública en la que fueron maestras su abuela y su tía. Crece rodeada de mujeres maestras que aman su trabajo. Nunca dejó de dibujar, así que decide estudiar Bellas Artes en Salamanca y continúa con el doctorado en Sevilla y Granada. Después vive en Barcelona donde realiza la especialidad en ilustración en la Escuela Massana. Siempre interesada en la educación artística, imparte cursos y talleres sobre ilustración, cómic y creatividad en el aula en institutos, bibliotecas y escuelas. Dibuja y diseña colecciones de libros de texto en las asignaturas de Música y Educación física para varias editoriales andaluzas, realiza papeles pintados para decoración de interiores en Barcelona y autoedita sus propios libros. Gana diferentes premios en categorías de ilustración y cortos de animación. No tarda en cambiar de ciudad para volver a Salamanca de nuevo, a estudiar otra carrera universitaria que siempre tuvo presente, Magisterio Infantil y después Primaria con la especialidad de Inglés, lo que le facilita acceder a la beca de Auxiliar de Conversación de Español en Edimburgo, donde vive y trabaja actualmente. Vive bajo el lema: trabajo y viaje, así que todo lo que ahorra lo gasta en viajes en los que sigue dibujando y aprendiendo. [www.loquehagoenedimburgo.blogspot.co.uk](http://www.loquehagoenedimburgo.blogspot.co.uk)

## ¡ESO ES CULTURA GENERAL!

Esta afirmación-acusación directa y tajante ha caído sobre mí como una losa desde hace mucho tiempo y en demasiadas ocasiones. En el colegio era la chica con pelo corto que dibujaba en los márgenes de los libros que heredaba de mis hermanas, jugaba al fútbol y a comiditas con barro, insectos y pétalos de flores de los jardines de mi pueblo. Así que se puede adivinar que la evaluación habitual en mi cartulina de notas era el común “progresó adecuadamente”, y más adelante bienes y notables. Luego, si acaso me interesaba la asignatura caía algún “sobre”. Esas asignaturas solían ser Dibujo, Educación Física, Ciencias Naturales y, más tarde, Literatura o Historia del Arte.

Todo indicaba que mi camino eran las Letras y el Arte. No fallé al destino: cinco años de carrera en Bellas Artes dibujando a diario una media de cinco horas, leyendo sobre Historia del Arte en bibliotecas porque no había Internet, intercambiándonos disquetes con imágenes favoritas de Picasso, Cezanne o Saul Steinbergh. Fotocopiando libros difíciles de encontrar, infinidad de horas viendo películas y documentales grabados en cintas VHS, mucho cine, mucha filosofía, mucho hablar y conocer gente de otros países que venía a aprender español al lugar de la cuna del castellano, Salamanca. Un tiempo después, dos

carreras más, Educación Infantil y Primaria con mención Inglés (ahora sí, con Internet), cientos de PDF que leer sobre pedagogía, creatividad, educación libertaria, método Montessori, literacy, fonemas, Piaget, Sir Ken Robinson, Rudolf Steiner. Años leyendo cómics, acudiendo a exposiciones, cursos y talleres, ilustrando libros, impartiendo talleres sobre la necesidad del cómic y la importancia de la imagen como lenguaje universal desde los primeros años, mucha pasión llevada a las bibliotecas, ludotecas, colegios e institutos.

Pero... no me sé la retahíla de los ríos de España, ni siquiera las capitales de Europa, tampoco qué es el PIB, ni cómo funcionan las mareas... Mi cultura general es saber qué es un bocadillo, conocer los tipos de papel para acuarela, decir “hola” en japonés, apreciar las durezas del grafito, saber que Picasso pintaba realismo con 14 años, que el logotipo del Chupa Chups lo diseñó Dalí y que los *emojis* (“e” significa “imagen” y “moji”, letra) son los iconos que usamos a diario en nuestro *smartphone*. Convivimos con los *emojis*, están en nuestra vida diaria, cientos de iconos que representan sentimientos, conceptos abstractos o concretos como cosas o animales, relaciones y acciones universales. Un nuevo lenguaje ha nacido, y todos lo estamos viendo crecer.

# TECLA PROFESORADO

Joe Hale, un artista, diseñador y escritor que piensa que el lenguaje hablado y escrito nunca es suficiente para expresar lo que queremos decir, invirtió más de 300 horas de trabajo para traducir la obra completa de Carrol en caracteres emoji. La historia comienza con tres *emojis*: la manita que señala hacia abajo, la cara del conejito y un círculo rojo; una triada que representa el viaje de Alicia hacia el fondo de la madriguera. El papel de Alicia lo representa la princesa emoji, el Gato de Cheshire es el gato con la boca sonriente, el sombrero loco es el sombrero negro tipo mago y la Reina de Corazones es la corona de oro.

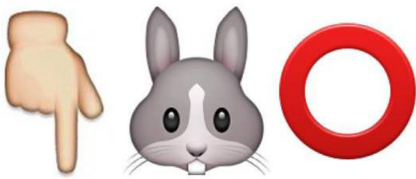


Fig1. Comienzo Alicia en el país de las maravillas

## WONDERLAND



Fig 2. Así es como Hale tradujo decenas de personajes y conceptos en caracteres emoji; el resultado son más de 25 mil símbolos para la historia completa.



Fig 3. ¿Cuál es el objetivo de un libro —pensó Alicia— si no tiene imágenes ni conversaciones?

Lo mejor de todo este proyecto es que su lenguaje es universal. No importa si hablas español, inglés o alemán; los símbolos utilizados para narrarlo son universales. La imagen de un gato y una princesa tienen el mismo significado aquí y del otro lado del mundo.

Para algunos expertos, la popularidad de estos iconos supone un daño para la lengua escrita y convierte a quienes han nacido en la era digital en perezosos que no intentan expresarse de manera correcta y precisa. Sin embargo, no todos los expertos tienen la misma opinión. La psicóloga Tina Ganster ve los emoticones como una herramienta que ayuda a expresarse de manera creativa frente a las restricciones que conlleva la comunicación digital. Para la experta, los emoticones equivalen a la comunicación no verbal, pues en un mensaje escrito en el móvil no existen la mímica ni el lenguaje corporal o el tono de voz. Los *emojis* se convierten, entonces, en la única manera de transmitir sentimientos en los mensajes de texto.

“Ayudan a una comunicación más entretenida, a captar más la atención, a que el contenido sea más didáctico”, dice. También teoriza al respecto: “Es obvio que también tiene que ver con recobrar el uso

del símbolo como medio de comunicación, que es algo que ha existido desde antes de que se inventase la escritura”. Si sabes usar la berenjena o la flamenca del *WhatsApp* significa que compartes cierta cultura relativa a Internet, una cultura particular, y eso cohesiona el grupo y lo diferencia de los que no son miembros. Delia Rodríguez, directora de Verne, sitio del diario *El País* dedicado a Internet, también ensaya una defensa: “Tras la oposición a los *emojis* sólo hay elitismo cultural, miedo a la tecnología y falta de sentido del humor. Los lingüistas no creen que vayan a terminar con el lenguaje escrito, saben perfectamente que cada medio tiene sus códigos y que eso no significa que el idioma esté en decadencia. De hecho, el español escrito nació como abreviaturas y notas en el margen de un libro en latín”.

La actividad ¡Eh! ¿qué pasa contigo?, creada para las Jornadas de Inmersión 2014-2015 en Escocia, utiliza los *emojis* como vehículo de aprendizaje lingüístico para conocer las onomatopeyas más habituales y las interjecciones más divertidas en español. Para ello se ha creado un *fanzine* a partir del siguiente pliego que deberán doblar de la manera adecuada y rellenar con las expresiones representadas en la sesión. Tomar conciencia de la existencia de tantísimos

# TECLA PROFESORADO

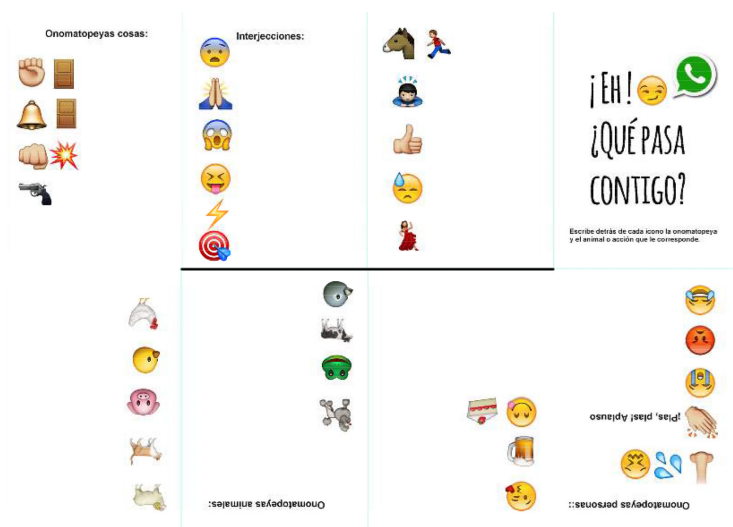


Fig 4. Fanzine en A-4 actividad ¡Eh! ¿qué pasa contigo?

lenguajes nos hace grandes, nos recuerda que somos animales inteligentes que se comunican y quieren hacerlo de la manera que sea. Decir “hola” es decir “quiero ser amigo tuyo”.

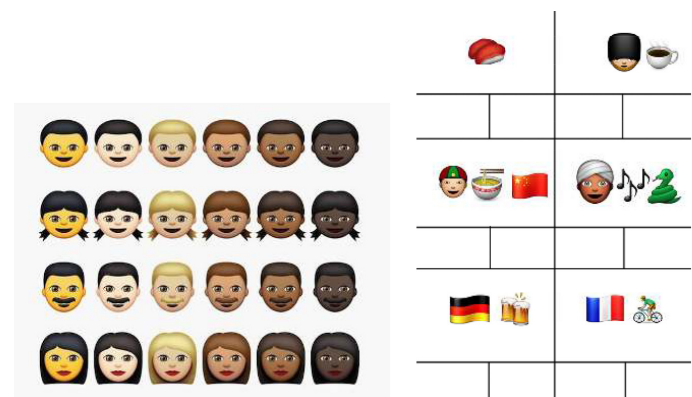


Fig 5. Fichas de actividad previa sobre formas de saludar en otros idiomas.

Por eso, a pesar de tratarse de una actividad de enseñanza del español, arranca con un juego de reconocimiento de idiomas como el japonés, alemán, francés, mandarín o el árabe, entre otros. Si sé decir “hola” en tu idioma, también quiero conocer cómo hacen tus animales, qué gestos y sonidos haces para llamar a una puerta, qué ruido haces al estornudar y qué dices después para ahuyentar al catarro que te acecha. Para mí, cultura general es esto: conocimientos útiles para poder leer un cómic en

español, dibujar tus propias viñetas o imitar el sonido del gallo ibérico adecuadamente y “quedarse” con la vecina española que vive al lado de tu apartamento de verano en Málaga.

Así se empieza a amar un idioma, amando a su gente, su cultura particular. A través de la emoción y la risa, otro lenguaje universal. Hoy no es fácil pasárselo bien en clase, lo sé como alumna y como profesora, así que trabajemos duro para hacerlo posible. Pongámonos del lado del alumno y saquemos su móvil del bolsillo transformándolo en aliado, no en enemigo. Treinta años después sigo jugando a comiditas: mezclando ingredientes, probando diferentes tiempos de cocción y maneras de hornear para obtener procesos de enseñanza... a veces deliciosos, otras incomibles. Defendiendo una enseñanza activa y creativa teniendo siempre como máxima que mi riesgo es tu aprendizaje.

Cada comensal alumno necesita unos nutrientes; por eso, para ser un buen cocinero es necesario haber viajado mucho, haber paladeado nuevos ingredientes, haber quemado muchos platos, tirado a la basura experimentos, haber tenido muchos invitados de diferentes sitios y haber salido escaldado y triunfante un par de veces al menos en cada ocasión. Todos ellos, comensales alumnos, tienen algo en común: tienen hambre de juego, hambre de emoción, y no hay mejor aprendizaje que el que se hace a través del juego y la emoción.



Piedra, papel o tijera. ¿Quién empieza el juego?



# TECLA

## PROFESORADO



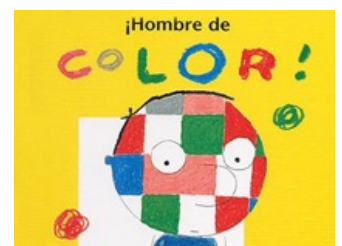
**JESÚS MANUEL HERNÁNDEZ GONZÁLEZ**

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

## 8 CUENTOS PARA LA CLASE DE ESPAÑOL PROPUESTA DE AULA

**G**ianni Rodari en su gramática a la fantasía creó una ventana abierta a los sueños, a la imaginación y al deseo de convertir la palabra en magia. Es así, como concibo los cuentos: en libros abiertos a un mundo creativo lleno de aventuras, de sentimientos... que acercan el interés del alumnado y que motiva con su palabra al lector deseoso de sumergirse en un mundo de experiencias.

*8 cuentos para la clase de español* es una recopilación de cuentos de imágenes que intentan crear magia con la palabra, pero, sobre todo, pretende acercar de manera atractiva nuestro idioma al alumnado que estudia español como lengua extranjera en la etapa de Primaria.



# TECLA PROFESORADO

## Propósitos del uso de cuentos en las clases de español

Toda situación de aprendizaje requiere una planificación detallada de lo que se quiere conseguir, y el uso del cuento como recurso didáctico requiere, a su vez, un propósito de aprendizaje.

Cuando se planifica y se diseñan sesiones se puede diferenciar un sinnúmero de propósitos. Sin embargo, para sintetizar los mismos se podrían clasificar de la siguiente manera:

- Motivar al alumnado en el aprendizaje.
- Introducir un tema.
- Enseñar contenidos.
- Hablar e interactuar en el idioma objeto de aprendizaje.
- Leer y escribir en el idioma objeto de aprendizaje.
- Reforzar y revisar contenidos.
- Evaluar.
- Disfrutar y crear un ambiente mágico en el aula.

El propósito del aprendizaje lo sugiere generalmente el maestro/a, pero es el alumnado con su implicación, interés y motivación quien valida y quien reafirma dichos propósitos.

## Características del cuento

Saramago en *La flor más grande del mundo* nos lleva a un mundo de ensueño donde el lector se impregna con la palabra. En este cuento, el autor despierta las emociones del lector, creando un mundo mágico y atractivo. *Los 8 cuentos para la clase de español* también despiertan emociones, son herramientas efectivas de aprendizaje y muy atractivos. Son envolventes y al alumnado le encanta. Además, sirven como instrumento de aprendizaje de una lengua extranjera en la etapa de Primaria, mejoran la interacción y la comunicación del alumnado y aportan una perspectiva cultural al aula. Estas características del relato son esenciales cuando contemos cuentos a nuestro alumnado en las clases de español.

## Principios pedagógicos del cuento

El cuento mima la imagen y la palabra, y este se hace imprescindible cuando se aborda desde un punto de vista pedagógico. Es en ese momento cuando el docente debe tener en cuenta, al menos, los siguientes principios:

- La edad y nivel de desarrollo cognitivo y lingüístico del alumnado.
- El centro de interés.
- La motivación.
- El propósito de aprendizaje.
- La línea de historia.
- La repetición.
- Las imágenes
- Las estructuras lingüísticas y léxicas.

Además, la maestra/o debe disfrutar con el cuento y exteriorizar ese sentimiento cuando narre la historia.

## Relación de los cuentos con su temática, propósitos de aprendizaje y objetivos de aprendizaje

KS2 Targets		1. Listen attentively to spoken language and show understanding by joining in and responding	4. Speak in sentences, using familiar vocabulary, phrases and basic language structures.
Cuentos	Temática		
¿A qué sabe la luna?	Animales, sabores	To speak in the target language	To speak in the target language
El regalo	Familia, regalos	To create a positive atmosphere in class	To create a positive atmosphere in class
El punto	Colores, arte	To motivate students for learning	To motivate students for learning
Un bicho raro	Partes del cuerpo	To introduce a topic	To introduce a topic
Niño de color	Colores, emociones	To teach and to activate key content	To teach and to activate key content
¿Un ratón?	Animales	To interact in the target language	To interact in the target language
Animalario	Animales	To reinforce and to revise contents	To reinforce and to revise contents
Mi laberinto	Profesiones	To teach and to activate key content	To teach and to activate key content

# TECLA PROFESORADO



## MI LABERINTO

Cuento que recrea la imaginación de un niño

### TEMAS

Profesiones, creatividad, emociones.



## EL REGALO

Historia de un niño que cumple años

### TEMAS

Familia, emociones, regalos.

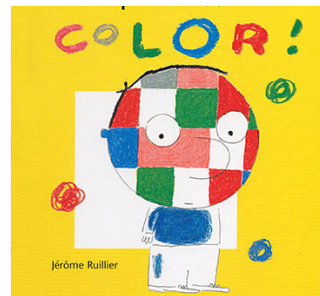


## UN BICHO EXTRAÑO

Historia de un bicho extraño que se convierte en...

### TEMAS

Partes del cuerpo, adjetivos, descripción.



## ¡HOMBRE DE COLOR!

Cuento sobre personas de color.

### TEMAS

Colores, educación en valores.



## EL PUNTO

Historia sobre la motivación y el arte.

### TEMAS

Arte, emociones.



## ANIMALARIO

Cuento de animales con comportamientos extraños

### TEMAS

Animales, descripciones



## ¿A QUÉ SABE LA LUNA?

Historia de animales que quieren saber a qué sabe la luna

### TEMAS

Animales, comida.



## ¿UN RATÓN?

Cuento sin texto y con imágenes de animales

### TEMAS

Animales

# TECLA PROFESORADO



## UN BICHO EXTRAÑO

**Propósito:** Introducir un tema

**Temática:** Partes del cuerpo.

**Recursos:**

- Actividades y juegos.** 1. Estrategia B-i-c-h-o con el juego el pañuelo. 2. Dictado de imágenes. 3. Describe a tu compañero/a. 4. Cuando pare la música toca la cabeza...
- Cartel.** *Las partes del cuerpo*
- Canciones.** 1. *Cabeza, hombros, manos, pies...* 2. *Tengo dos ojos.* 3. *El corro chirimbolo.* 4. *Juan pequeño baila*



## B-I-C-H-O CON EL PAÑUELO: ACTIVIDAD PARA DESPUÉS DE LEER

**Descripción:** Esta actividad consiste en escribir en la pizarra cinco partes del cuerpo utilizando las letras de la palabra b-i-c-h-o.

**Procedimiento:** 1. El profesor/a escribe verticalmente en la pizarra las letras: B-i-c-h-o 2. El alumnado se divide en dos grupos. 3. Cada grupo juega al juego del pañuelo. El primero en coger el pañuelo debe ir a la pizarra y escribir, acorde a la letras de la palabra bicho, una palabra de una parte del cuerpo. 4. Obtiene 3 puntos si empieza por esa letra y 1 punto si contiene esa letra. 5. El juego acaba cuando se haya completado la palabra bicho.



## MI LABERINTO

**Propósito:** Enseñar contenido nuevo

**Temática:** Profesiones

**Recursos:**

- Actividades y juegos.** 1. Imagina. 2. Dictado de imágenes. 3. Relaciona los colores con profesiones. 4. ¿Qué hay detrás de...? 5. ¿Dónde está...?
- Canciones.** 1. *Colores, colores.*



## IMAGINA: ACTIVIDAD PARA DESPUÉS DE LEER

**Descripción:** Esta actividad trata de hacer frases por cada página del libro.

**Procedimiento:** 1. Divide la clase por parejas. 2. Teniendo en cuenta la frase de cada página, el alumnado debe crear nuevas frases utilizando la temática de las profesiones. 3. Después de terminar cada frase, los alumnos/as en turnos deben decirla en voz alta. 4. Finalmente se vota por la frase más original y llamativa de todas.



# TECLA PROFESORADO



## EL PUNTO

**Propósito:** Motivar al alumnado para el aprendizaje

**Temática:** Colores, arte, emociones, creatividad.

**Recursos:**

1. **Actividades y juegos.** 1. Forma la frase. 2. Etiqueta la imagen. 3. Pasa la voz. 4. La ruleta
2. **Carteles.** 1. *Matemáticas en español.* 2. *Live in full colour. Learn Spanish*
3. **Canciones.** 1. El arcoiris. 2 Colores, colores



## DIBUJA LA HISTORIA: ACTIVIDAD PARA DESPUÉS DE LEER

**Descripción:** Esta actividad consiste en describir una imagen del cuento.

**Procedimiento:** 1. El profesor/a muestra al alumnado una imagen y explica que esa imagen es parte de una historia. 2. El profesor/a pide a su clase que le diga qué cree que ocurre antes y después de esa imagen. 3. Una vez que el alumnado haya participado diciendo de que trata la historia, el profesor empieza a contar el cuento.



## ¿A QUÉ SABE LA LUNA?

**Propósito:** Hablar e interactuar en español

**Temática:** Animales, comida

**Recursos:**

1. **Actividades y juegos.** 1. Adivina qué animal soy. 2. El carnaval de los animales. 3. Cada oveja con su pareja (RFT). 4. De la Habana ha venido un barco... 4. Tabla de alimentos saludables. 5. ¿A qué horas desayunas?
2. **Carteles.** 1. *¿Qué animal es?* 2. *Mis comidas*
3. **Canciones.** 1. *El carnaval de los animales.* 2. *En la vieja factoría*



## ESO NO ES CIERTO: ACTIVIDAD PARA DESPUÉS DE LEER

**Descripción:** La actividad trata de escuchar la repetición de la historia e identificar y corregir errores.

**Procedimiento:** 1. La maestra/o dice a su alumnado que va a contar de nuevo la historia. Sin embargo contará la historia cometiendo errores intencionados. 2. El alumnado al escuchar el error debe levantar la mano y decir ¡Eso no es cierto!. 3. Al terminar, la maestra/o pide a su alumnado que recuerde qué y cuántos errores ha cometido al contar el cuento.

# TECLA PROFESORADO



## EL REGALO

**Propósito:** Motivar al alumnado para el aprendizaje

**Temática:** Familia, regalos

**Recursos:**

- Actividades y juegos.** 1. Juego de mímica. 2. Palabras sobre los miembros de la familia. 3. ¿Qué regalo es?. 4. Verdadero o falso. 5. Tres cosas sobre mi.
- Canciones.** 1. *Tenemos una tía.*



## EL BINOMIO FANTÁSTICO: ACTIVIDAD PARA DESPUÉS DE LEER

**Descripción:** La actividad consiste en crear una historia oral usando dos palabras. Una de ellas debe ser regalo.

**Procedimiento:** 1. El maestro/a escribe en la pizarra dos palabras y luego se inventa una frase graciosa. 2. El maestro/a pide a sus alumnos en parejas, que elijan dos palabras y que se inventen frases utilizando vocabulario del cuento.



## ¡HOMBRE DE COLOR!

**Propósito:** Enseñar contenido nuevo

**Temática:** Colores, emociones

**Recursos:**

- Actividades y juegos.** 1. Juego de memoria (juego del cocodrilo) 2. ¿Qué falta? 3. La primera y la última letra. 4. Escucha y responde
- Canciones.** 1. El arcoiris. 2. Colores, colores



## LA CHINA EN EL ESTANQUE: ACTIVIDAD PARA DESPUÉS DE LEER

**Descripción:** La actividad consiste en una lluvia de ideas sobre la palabra color.

**Procedimiento:** 1. El profesor escribe en la pizarra la palabra "color" y pide a su alumnado que diga la primera palabra que se le viene a la mente cuando oye la palabra "color". 2. Después de la lectura del cuento, el profesor/a les vuelve a preguntar a sus alumnos/as por la palabra "color".

3. En gran grupo debaten sobre ello.



# TECLA PROFESORADO



## ANIMALARIO

**Propósito:** Reforzar y revisar contenido

**Temática:** Animales, partes del cuerpo, colores, estados de ánimo, preposiciones

**Recursos:**

1. **Actividades y juegos.** 1. Escucha poemas. 2. ¿Qué animal tiene? 3. Busca un animal que tenga... 4. ¿Qué animales han cambiado de color?
2. **Carteles.** 1. ¿Qué animal es? 2. Abecedario 3. Las partes del cuerpo.
3. **Canciones.** 1. Veo, veo. 2. El carnaval de los animales. 3. Tengo dos ojos.



## CLASIFICACIÓN DE ANIMALES: ACTIVIDAD PARA DESPUÉS DE LEER

**Descripción:** La actividad consiste en clasificar animales.

**Procedimiento:** 1. Divide la clase en 4 grupos. 2. Reparte una cuchara y un huevo de juguete. 3. Alinea al final de la clase a los cuatro grupos formando cuatro filas. El primero de cada fila debe sostener la cuchara con el huevo detrás de la espalda y caminar hacia la pizarra. Cuando llegue a la pizarra debe escribir la palabra del animal que se le pida. Luego, debe regresar a su fila y darle la cuchara y el huevo al compañero/a que se encuentre en la primera fila para que haga lo mismo. 4. Si el huevo se cae, el turno pasa al compañero que le sigue.



## ¿UN RATÓN?

**Propósito:** Crear un ambiente positivo en el aula

**Temática:** Animales, abecedario

**Recursos:**

1. **Actividades y juegos.** 1. Clasificamos los animales 2. Veo, veo.
2. **Carteles.** 1. ¿Qué animal es? 2. Abecedario
3. **Canciones.** 1. El carnaval de los animales. 2. Veo, veo



## INVENTA TU HISTORIA: ACTIVIDAD PARA DESPUÉS DE LEER

**Descripción:** La actividad trata de inventar una historia partiendo de un cuento de imágenes sin palabras.

**Procedimiento:** 1. Después de escuchar la historia, el alumnado en grupos pequeños deberá inventarse una historia con los personajes que aparecen en los libros que le facilita el profesor. El profesor para facilitar la tarea reparte al alumnado un cuadro de frases tipo acorde a la estructura de la historia (inicio, desarrollo y fin).

# TECLA PROYECTOS



**NATALIO ORMEÑO VILLAJOS**

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda



**MARÍA MÍNGUEZ MATORRAS**

Profesora de la sección española de Liverpool

## SECCIÓN ESPAÑOLA DE LIVERPOOL: MATEMÁTICAS EN ESPAÑOL EN PRIMARIA

La Sección Española de Liverpool es un programa de cooperación entre el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte de España y la autoridad local de educación de Liverpool (Liverpool City Council) que se lleva a cabo en las escuelas primarias St. Austin's, St. Sebastian's, St. Cuthbert's y Barlows Primary School y en el instituto de Secundaria Broughton Hall High School. Todas ellas constituyen la Sección.

Según establece el convenio de la creación de la Sección, firmado en 2012, una maestra y un profesor de secundaria españoles enseñan parte de los contenidos curriculares en español, utilizando el enfoque AICLE (Aprendizaje Integrado de Contenidos y Lenguas) y con un componente de lengua, literatura y cultura española.

En primaria se enseñan Matemáticas y SEAL (*Social and Emotional Aspects of Learning*) y en Secundaria Geografía e Historia. SEAL forma parte de la Sección en dos de los centros: St. Sebastian's y St. Cuthbert's. Nos centramos en este artículo en la experiencia de la Sección Española en los centros de primaria.

La maestra española destinada a la Sección dedica un día a la semanal a cada centro, con excepción de St. Austin's, al que dedica dos días. Los grupos integrantes de la Sección reciben entre media y una hora semanal de contenidos en español. Adicionalmente, los alumnos reciben entre una hora y una hora y media español como lengua extranjera, impartido por una maestra especialista de cada centro.

### Enseñanzas de la Sección y metodología AICLE

En la planificación de las clases de contenidos en español resulta esencial la coordinación con las maestras tutoras de los grupos, la maestra especialista de español y la coordinadora de lenguas modernas de cada centro. La programación de las enseñanzas encaja y es parte de la programación de matemáticas y, en su caso, de SEAL de los centros. Los contenidos generales son los que establece el *National Curriculum* de Inglaterra. Los contenidos que se imparten en español normalmente refuerzan los que se imparten en inglés, aunque a menudo se pueden introducir conceptos primero en español.

# TECLA PROYECTOS



El punto de partida de la metodología empleada es el enfoque AICLE/CLIL de aprendizaje integrado de contenido y español, en el que el español se utiliza como instrumento de comunicación y vehículo para el aprendizaje y revisión de nuevos conceptos, que presentan un reto cognitivo a los alumnos. Los contenidos se trabajan siguiendo una lógica de “andamiaje”, introduciendo primero lo concreto y el vocabulario que se requiere, para pasar a lo abstracto. Las tareas y actividades propuestas hacen uso de las nuevas tecnologías y el trabajo cooperativo y participativo de los alumnos.

En cada sesión se busca la utilización de las cuatro destrezas y se intenta motivar a los alumnos, a menudo utilizando estrategias propias de la enseñanza de lenguas extranjeras y un enfoque lúdico.

La metodología de las clases de la Sección también incorpora los requisitos que el sistema establece para todas las escuelas primarias. Es necesario tener en cuenta que los centros educativos británicos se caracterizan por una cultura pedagógica y organizativa muy marcada por la importancia que da el sistema al rendimiento de cuentas a través de los resultados académicos de los alumnos, que se evalúan mediante exámenes externos principalmente, y a las calificaciones obtenidas por los centros en las visitas periódicas de la agencia nacional de Inspección, Ofsted.

Los criterios de evaluación de la práctica docente por parte de Ofsted son estrictos y son tenidos muy en cuenta por parte de los centros, ya que de sus informes de evaluación depende la calificación de la escuela en general.

Los aspectos que se evalúan incluyen el ritmo y la estructura de la clase, la atención y motivación de los alumnos, la adecuación de los recursos utilizados y la atención a la diversidad de niveles dentro de un mismo grupo.

Estos aspectos se respetan cuidadosamente por parte de todo el profesorado, incluido el de la Sección, en sus programaciones de clase y en su práctica docente.

La lengua vehicular de las clases de la Sección es el español en todo momento, siendo la utilización de saludos y respuestas una de las rutinas de clase que se practican en cada sesión (¡Hola, hola, hola buenos días! ¿Cómo estáis?, etc.), haciendo uso de estribillos y canciones, etc.

Entre el lenguaje utilizado, con repeticiones frecuentes, hay expresiones de felicitación (¡Fenomenal!, ¡Muy bien!, etc.). Si los niños dicen una palabra en inglés, como respuesta a imágenes u objetos, se les dice en español y se pide que la repitan todos, cuando es posible. Al comienzo de la sesión, y siguiendo, la práctica habitual de todo el profesorado, la maestra informa además a los alumnos el plan de trabajo para ese día, utilizando siempre el español en este caso (Hoy vamos a hacer... Hoy vamos a aprender...).



**LOS CRITERIOS DE  
EVALUACIÓN DE LA  
PRÁCTICA DOCENTE  
POR PARTE DE OFSTED  
SON ESTRICITOS Y  
SON TENIDOS MUY EN  
CUENTA POR PARTE DE  
LOS CENTROS**



# TECLA PROYECTOS

## Ejemplo de secuenciación y contenido de una sesión de trabajo

### “La unidad de medida de longitud: el metro, el centímetro y el milímetro”

Esta unidad se puede adaptar de los cursos segundo a quinto de primaria (Y3 a Y6), en los que trabaja de forma gradual la conversión métrica.

**Primero:** Saludos.

**Segundo:** Exposición del plan de trabajo.

**Tercero:** Repaso de lo aprendido en sesiones anteriores: largo, corto, alto y bajo. Y las figuras geométricas.

La maestra dice: “Nos ponemos de pie, nos levantamos y escuchamos con atención”.

Vamos a jugar a LARGO, CORTO, ALTO, BAJO (haciendo los gestos que representan cada adjetivo).

Los niños realizan las acciones y gestos enseñados para expresar “Largo, corto, bajo y alto”. La maestra va diciendo los adjetivos y eliminando a los niños. Más tarde se les pide que lo hagan con los ojos cerrados, para aumentar la dificultad. El juego acaba cuando quedan unos pocos.

Para repasar las figuras geométricas la profesora enseña diferentes formas geométricas y después en círculo se juega al “Matamoscas”. La clase se coloca en círculo y en el centro se colocan dos alumnos con un matamoscas cada uno. La profesora o algún alumno dirán una figura geométrica que tendrán que aplastar con su matamoscas. El primero que lo haga sigue jugando hasta que otro le consiga eliminar.

**Cuarto:** Presentación de contenidos (Tema que se va a trabajar) con un Power Point.

Los alumnos se sientan y miran a la pizarra interactuando mientras se pasan las diapositivas, bien utilizando la pizarra blanca individual y el rotulador, bien respondiéndolo en alto.

Con ayuda de la presentación de Power Point los alumnos, practican y repiten palabras, estructuras gramaticales, frases y concepto fundamentales para la medida con la maestra. En las pizarras blancas van escribiendo las respuestas a las preguntas planteadas.

**Quinto:** Juego por equipos: “¿Quién quiere ser millonario?”

Se proyecta otra presentación de Power Point con el juego “¿Quién quiere ser millonario?”

Por equipos, en las pizarras blancas cada niño escribirá la respuesta a la pregunta del juego y, rotando, irá saliendo uno de cada equipo con la respuesta que su equipo considere correcta.

Se procura trabajar los juegos de una manera participativa para que lo que aporta cada alumno sea importante para el equipo. Esto ayuda a los niños con más dificultades.

**Sexto:** Evaluación de la sesión.

Se hace una pequeña evaluación de la clase para finalizar la sesión. Se pide a los alumnos que indiquen con el pulgar hacia arriba si han aprendido mucho, en horizontal si han aprendido algo, y el pulgar hacia abajo si no han aprendido nada. Es una manera muy rápida de autoevaluación y reflexión.



# TECLA PROYECTOS

## Ejemplo de algunas diapositivas de la presentación del tema

**Alto** **Bajo**

Alta Baja

Alto Bajo

Alta Baja

**largo** **corto**

**largo** **corto**

**corta** **larga**

**largo** **larga**

**Metro - m**  
Centímetros- cm  
Milímetros- mm

La guitarra es 1 metro

1 milímetro  
1 centímetro

Centímetros - cm  
Milímetros- mm

**¿ALTA O BAJA?**  
La gallina es ... baja

gallina vaca

La vaca es ... alta

**¿ALTO, ALTA O BAJO, BAJA?**  
El niño es ... alto

niño niña

La niña es ... baja

**kilómetros**

España

Inglaterra (UK)

**kilómetros**

**¿LARGO O CORTO?**  
El avión es ... largo

avión

tren

El tren es ... corto

**¿LARGO, LARGA O CORTO, CORTA?**  
El tiburón es ... corto

tiburón

ballena

La ballena es ... larga

El tomate se mide en...

El tomate

**centímetros**

Torre Eiffel

La Torre Eiffel se mide en... **metros**

## Ejemplo de algunas diapositivas del juego final

**¿Quién quiere ser millonario?**

**Pregunta 1**

¿Cuántos milímetros tiene un metro?

A 1000  
B 100  
C 10  
D 1

**100 €**

Mi mesa mide 75 cm. ¿Cuántos milímetros son?

A 750  
B 7500  
C 7050  
D 1500

¿Cuántos centímetros hay en 1 metro?

A 100  
B 10  
C 1000  
D 101

# TECLA

## CULTURA



### XOSÉ RAMÓN RIVAS

Experto en gestión cultural y festivales (Máster por la Universidad Queen Margaret, Edimburgo, 2012) y emprendedor cultural, Xosé Ramón Rivas ha trabajado en varios festivales internacionales y organizaciones culturales de primer nivel que han dado forma a su interés y pasión por las artes y el cine, como el Festival Internacional de Cine de Edimburgo, Festival de Cine Tribeca de Doha, el Festival Fringe de Edimburgo o el WOMEX - World Music Expo. Formado en el campo de las artes visuales durante su época en España (Licenciatura en Historia del Arte por la Universidad de Santiago de Compostela, España, 2007), trabajó durante dos años como Director de la Galería Sargadelos de Madrid y cuenta con experiencia en otros museos nacionales y galerías de arte contemporáneo. Actualmente reside en Edimburgo, Escocia, y continúa su trabajo en proyectos y eventos culturales internacionales y mantiene relaciones con organizaciones en Europa, Oriente Medio y América.

# IBERODOCS

## FESTIVAL DE CINE DOCUMENTAL IBEROAMERICANO DE ESCOCIA

IberoDocs es el primer escaparate de la cultura iberoamericana en Escocia, centrado en películas documentales de realizadores españoles, portugueses y latinoamericanos. Para nuestra segunda edición, que tendrá lugar en **Edimburgo y Glasgow desde el jueves 14 al domingo 24 de mayo**, hemos programado una selección de obras de cineastas emergentes así como premiados unidos por el tema de la identidad. Nuestro programa de cine estará acompañado por una amplia gama de eventos complementarios en diferentes lugares de Edimburgo y Glasgow para celebrar la cultura iberoamericana, incluyendo fiestas de apertura y de cierre y un taller con el *Scottish Documentary Institute*. Trabajamos con una serie de organizaciones e instituciones locales como el Edinburgh Filmhouse, el *Scottish Documentary Institute*, el Consulado General de España en Edimburgo y Cooperación Española, el Instituto Camões de Portugal y el Centro de Arte Contemporáneo de Glasgow.

El festival es producido por **Cinemaattic Productions CIC**, Community Interest Company registrada en Escocia (SC464771).

### Programa de 2015

El programa inaugural en 2014 trató temas tan diversos como la salud mental, la emigración y la integración o los paisajes rurales, a través de una amplia gama de géneros de narración documental incluyendo animación, vídeo musical, y técnicas experimentales. Para la segunda edición en 2015, el festival presentará **20 películas** procedentes de **España, Portugal y América Latina**, unidas por el tema de la **identidad**:

“En la era de los medios sociales, cada uno de nosotros puede proyectar una imagen de lo que queremos ser, o, en el otro extremo del espectro, la industria de la publicidad nos incita a “ser uno mismo”. En la búsqueda de uno mismo o la búsqueda de la propia identidad -ya sea que se manifiesta en el género, la cultura, una conexión a un lugar / tierra o el patrimonio de uno mismo- IberoDocs quiere posicionarse como una lupa y rescatar las realidades ocultas y antiguas tradiciones de las muy distintas -y al mismo tiempo, muy similares- culturas iberoamericanas. Son sus historias las que nos pueden ayudar



# TECLA CULTURA



a completar nuestra visión del espacio iberoamericano, y también, a través de este ejercicio, nuestra visión de nosotros mismos puede también ampliarse. Estoy segura de que en todas y cada una de las historias reales que estamos mostrando este año, vamos a ser capaces de encontrar una parte de nosotros mismos reflejados en ellas. Una parte que, quizás, nos habíamos olvidado que existía". **Mar Felices, Directora Artística** Confirmado para nuestro programa de cine de 2015 está *El Tiempo nublado*, la ópera prima de la cineasta paraguaya **Arami Ullón**, ganador del premio Regard Neuf a la Mejor Primera Película en Visions du Réel 2014 (Suiza). La película reflexiona sobre el problema universal del envejecimiento de la población, una cuestión que la directora ha experimentado de primera mano con su propia madre que ha sufrido de epilepsia y la enfermedad de Parkinson desde que tiene memoria. La directora

estará presentando el estreno británico de la película en Edimburgo y organizaremos un debate sobre los temas que la película plantea, invitando a organizaciones locales que se ocupan del envejecimiento de la población, el Alzheimer o la epilepsia.

*The Salt of the Earth*, el impresionante documental biográfico nominado al Oscar del fotógrafo brasileño **Sebastián Salgado** y realizado por el galardonado director Wim Wenders, se mostrará en el Filmhouse por primera vez en Edimburgo, como parte del programa de habla portuguesa comisariado por Isabel Moura Mendes. Para complementar el programa de este año, el festival presentará por primera vez en Escocia una **retrospectiva** de la obra de una de las documentalistas más prolíficas de Portugal, **Catarina Mourão**, mostrando tres de sus mejores películas. Además, habrá un **Focus on Galicia**, que llevará la atención a esta zona de España, que no es muy conocida en Escocia,

mostrando lo mejor de su "Novo Cinema Galego" con tres proyecciones de su mejor talento emergente y contando con la presencia de directores y productores. El festival de 2015 se llevará a cabo en Edimburgo y Glasgow, expandiendo por primera vez nuestra actividad a la costa oeste de Escocia, con el **Centro para las Artes Contemporáneas (CCA)** como principal punto de encuentro y sala de proyecciones. Parte del Focus on Galicia también viajará a Londres después del festival haciendo la edición de este año un evento único en tres localizaciones en el Reino Unido.

**Iberodocs tendrá lugar del 14 al 17 de mayo en Edimburgo, 23 y 24 de mayo en Glasgow, y es producido por Xose-Ramón Rivas, en nombre de Cinemaattic Producciones CIC. Para obtener más información sobre el programa completo del Festival, visite [www.iberodocs.co.uk](http://www.iberodocs.co.uk)**

# TECLA TEXTOS

# GINER

## de los Ríos

### y la renovación pedagógica en España



**GILBERTO TERENCE FERNÁNDEZ**

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

**T**res días después de aquella madrugada del 18 de febrero de 1915, Antonio Machado relataba en extraordinario verso cómo se fue el maestro...

«¿Murió?... Sólo sabemos que se fue por una senda clara, diciéndonos: Hacedme, un duelo de labores y esperanzas, sed buenos y no más...».

Hoy se cumplen 100 años desde que nos dejó Francisco Giner de los Ríos, Don Francisco, como por merecido respeto —sin más connotaciones— le trataban todos. El maestro de maestros, el pedagogo por excelencia de la España contemporánea.

Aunque hoy no parece fácil, ojalá, no tardemos en volver a leer en un diario de referencia internacional un texto tan elogioso

—y extenso—, relacionado con la educación en España, como el que *The Times* insertó en sus páginas hace 120 años para hablar de Giner de los Ríos y su proyecto educativo por excelencia, la Institución Libre de Enseñanza creada en Madrid en 1876.

Aseguraba *The Times* que la Institución suponía «una revolución total» en el currículum escolar y en el método de enseñanza. El periódico londinense elevaba esta experiencia educativa no sólo a «un nuevo punto de partida para la educación en España», sino que le otorgaba un «significado europeo». Algunos de los motivos que fundamentaban semejante juicio merece la pena recordarlos más de un siglo después: enseñanza de lenguas modernas desde los nueve años, una historia de las bellas artes explicada íntegramente en museos y pinacotecas, excursiones escolares para el desarrollo físico del niño y contacto con la naturaleza, clases impartidas en forma libre y coloquial, sin exámenes ni libros de texto.

# TECLA TEXTOS

No era necesario, el magisterio de Giner puede caracterizarse como el de un «texto vivo» (como se conoció —y descalificó— a los profesores krausistas en la época en contraste con los textos muertos, los manuales en los que se fundamentaba aún la enseñanza en la universidad española).

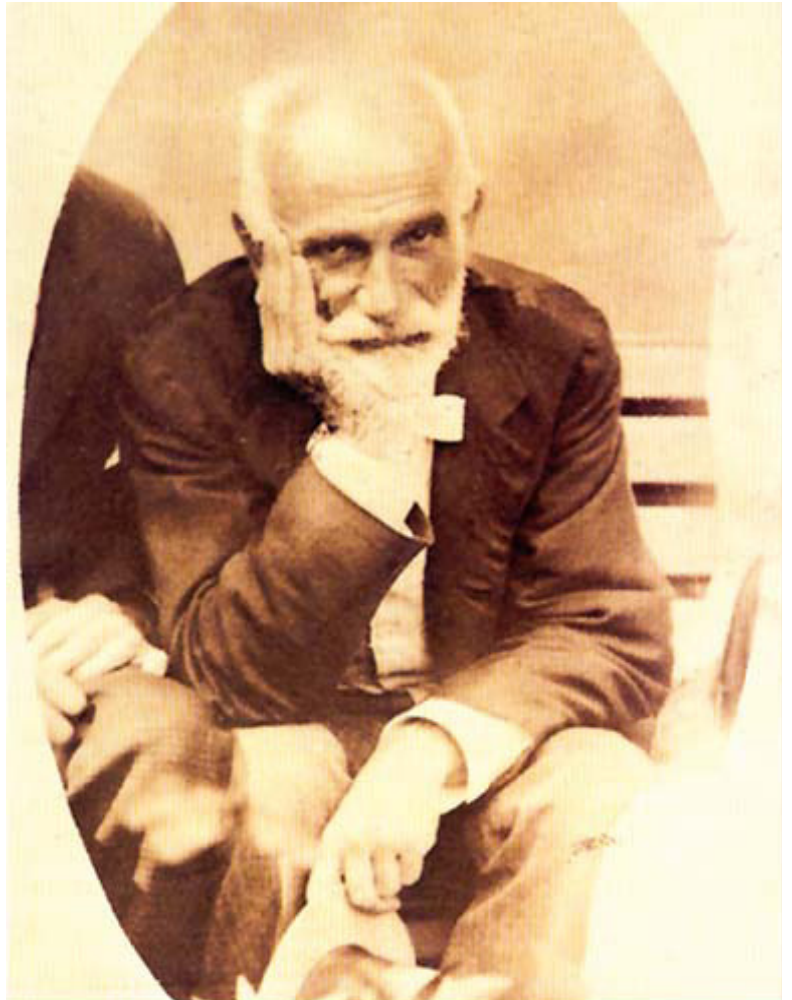
Por eso pudo escribir sobre Giner, con atinado juicio, Unamuno que «aunque no hubiera dejado escrito nada, como no lo dejó Sócrates, su obra viviría entera». La paideia clásica, renovada y situada a la altura de la mejor educación moderna es el principal legado del Sócrates español, y lo que un siglo después merece la pena aún recordar, pero no como mera conmemoración, sino como reflexión crítica con los ojos puestos en el presente, para que retumben como auténticos martillazos los versos machadianos: «¡Yunques, sonad; enmudeced, campanas!».

Hay que aplicarse pues, a la labor que Giner dejó inconclusa, pero bien encauzada, y que por las nefastas desviaciones de la historia patria, de una desdichada España a la que tanto amaba con verdadero patriotismo D. Francisco, no ha llegado a cumplir su anhelado objetivo: regenerar la sociedad a través de la educación. La mejor, la única manera efectiva de hacerlo, forjando almas, formando «hombres nuevos», en los que el sentido estético y el ético se funden en indisoluble unión. Formar, no en el sentido de instruir, sino en el profundo sentido del término educar, bien diferente en el pensamiento de Giner. Una educación que debía estar totalmente transida por «las buenas maneras» (en artículo de Spencer comentado por Giner), por una pulcritud en lo estético y en lo espiritual, desde el hábito hasta los valores más esenciales (respeto, tolerancia...) cuyo paradigma era justamente Inglaterra.

Machado concluyó su poema en homenaje a Giner recordándonos que el maestro «soñaba un nuevo florecer de España». La esperanza sigue viva, pero pasa ineludiblemente por una buena educación, esa que pueda ser de nuevo elogiada más allá de nuestras fronteras. Ese día revivirá Francisco Giner de los Ríos.

***Gonzalo Capellán de Miguel***

Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda



Fuente: Francisco Giner de los Ríos, 1906  
Fundación Francisco Giner de los Ríos (Institución Libre de Enseñanza, Madrid)

El audio de este texto está disponible en: <http://www.mecd.gob.es/reinounido/publicaciones-materiales/publicaciones.html>

# TECLA TEXTOS | NIVEL C

## ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Observa la fotografía que ilustra el texto. ¿A qué época crees que pertenece este retrato? ¿Cuál crees que era la ocupación de esta persona?
2. La educación es un aspecto clave en todo el mundo. En pequeño grupo contesta a las siguientes preguntas:
  - 2.1. ¿Conoces en tu país una persona o institución que haya destacado en el ámbito educativo?
  - 2.2. ¿Piensas que el sistema educativo puede cambiar un país?
  - 2.3. Destaca algún rasgo distintivo del sistema educativo de tu país.

## ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. El artículo destaca que el proyecto educativo por excelencia de Giner de los Ríos fue la Institución Libre de Enseñanza. Según el texto, ¿cuáles son los objetivos de esta institución?
  - 1.1. Investiga en Internet sobre las siguientes personas y selecciona sólo las que convivieron o participaron en alguna actividad en la Residencia de Estudiantes: Federico García Lorca, el Rey Juan Carlos I, Luis Buñuel, Salvador Dalí, Winston Churchill, Albert Einstein.
2. Investiga en Internet sobre los siguientes autores y completa el cuadro:

	Ámbito de conocimiento	Una obra conocida	Fecha de nacimiento y muerte
Antonio Machado			1875-
Miguel de Unamuno			
Sócrates		No dejó ninguna obra escrita, su obra se conoce a través de otros autores y obras como Los Diálogos de Platón	
Francisco Giner de los Ríos			

# TECLA TEXTOS | NIVEL C

## 3. Decide con tu compañero si las siguientes frases son verdaderas o falsas teniendo en cuenta la información del texto. Razona tus respuestas.

- 3.1. La Institución Libre de Enseñanza se creó en Granada a principios del siglo XX.
- 3.2. Giner de los Ríos defiende el uso de los libros de texto.
- 3.3. El periódico The Times publicó un artículo sobre Giner de los Ríos.
- 3.4. El objetivo de Giner de los Ríos era alfabetizar la población, no regenerar la sociedad a través de la educación.

## 4. Con la ayuda del diccionario empareja las palabras de la columna izquierda con su definición en la columna derecha:

- |                  |  |
|------------------|--|
| 4.1. Manuales.   | A. Hacer gran ruido o estruendo.                       |
| 4.2. Retumbar.   | B. Museo de pinturas.                                  |
| 4.3. Inconclusa. | C. Que está inacabada.                                 |
| 4.4. Pinacoteca  | D. Libros que tratan lo más sustancial de una materia. |

## 5. Elige el significado que tienen en el texto estos verbos:

- 5.1. Instruir
  - a) Tratar a alguien con gran amabilidad.
  - b) Dar a conocer a alguien el estado de algo.
  - c) Tramitar un procedimiento administrativo o judicial.
  - d) Enseñar.
- 5.2. Regenerar
  - a) Volver a plantar un árbol.
  - b) Generar una cosa por segunda vez.
  - c) Dar nuevo ser a algo que degeneró y mejorarlo.
  - d) Reutilizar algo.
- 5.3. Florecer
  - a) Crear algo negativo.
  - b) Ponerse mohoso.
  - c) Prosperar, crecer en riqueza o reputación.
  - d) Echar flor.
- 5.4. Forjar
  - a) Dar forma a un metal en caliente.
  - b) Formar algo con trabajo o esfuerzo espiritual.
  - c) Imaginarse cosas sin fundamento.
  - d) Involucrarse en algo.

## 6. Escritura creativa: Siguiendo el ejemplo de la estrofa de Antonio Machado sobre la muerte de Giner de los Ríos escribe tres o cuatro líneas como homenaje o despedida a una persona.

## 7. Proyecto de investigación y charla para los compañeros de clase sobre el siguiente tema:

Cambios en la educación en tu país entre los siglos XX y XXI.



# TECLA TEXTOS | NIVEL C

## SOLUCIONES

### ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Este retrato puede ser de finales del siglo XIX o principios del siglo XX. Probablemente esta persona fue profesor o filósofo.
2. Respuesta libre. Propuesta de contestación:
  - 2.1. UNESCO es la organización de las Naciones Unidas para la educación, la ciencia y la cultura. Se fundó en 1945.
  - 2.2. El sistema educativo es el que forma a los ciudadanos de un país para bien o para mal.
  - 2.3. En mi país se comienza a estudiar una lengua extranjera en la etapa de Educación Infantil.

### ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Los objetivos de la Institución Libre de Enseñanza son: enseñanza de lenguas modernas desde los nueve años, una Historia de las Bellas Artes enseñada íntegramente en museos y pinacotecas, excursiones escolares para el desarrollo físico del niño y contacto con la naturaleza, clases impartidas en forma libre y coloquial, sin exámenes ni libros de texto.
  - 1.1. Federico García Lorca, Luis Buñuel, Salvador Dalí, Albert Einstein.

2.

	Ámbito de conocimiento	Una obra conocida	Fecha de nacimiento y muerte
Antonio Machado	Poesía	Campos de Castilla	1875-1939
Miguel de Unamuno	Literatura y Filosofía	Niebla	1864-1936
Sócrates	Filósofo	No dejó ninguna obra escrita, su obra se conoce a través de otros autores y obras como los Diálogos de Platón	470-399 AC
Francisco Giner de los Ríos	Pedagogía, Filosofía	Pedagogía Universitaria	1839-1915



# TECLA TEXTOS | NIVEL C

- 
3. 3.1. **Falso.** Se creó en Madrid en 1876.  
3.2. **Falso.** Defiende las clases sin libros de texto.  
3.3. **Verdadero.** The Times publicó un artículo hace 120 años.  
3.4. **Falso.** Su objetivo era regenerar la sociedad a través de la educación.

- 
4. 4.1. A.  
4.2. B.  
4.3. C.  
4.4. D.

- 
5. 5.1. d)  
5.2. c)  
5.3. c)  
5.4. b)

- 
6. Propuesta de contestación:

Se fue... ayer..., después de estar toda una vida conmigo, ya no volverá a estar a mi lado cada día, pero estará siempre en mi corazón, siempre presente, siempre conmigo, dentro de mí

- 
7. Propuesta de contestación:

Existe un cierto grado de flexibilidad a la hora de organizar el contenido de la charla. Se puede hacer uso de una presentación en PowerPoint o aplicación similar que permita mostrar un esquema e imágenes ilustrativas. La charla debería contemplar los siguientes aspectos:

- Presentación de las principales leyes educativas de tu país en los últimos años.
- Mención expresa a las distintas etapas educativas y su estructura: Infantil, Primaria, Secundaria, Bachillerato, Formación Profesional y Universidad. Debes aportar datos sobre el número de personas escolarizadas en cada etapa y ver cómo han evolucionado esas cifras en los últimos años.
- Debe haber una referencia a una persona clave en la educación en tu país, como Giner de los Ríos en el artículo.
- Debes incluir una referencia a una institución que haya influido mucho en el mundo educativo de tu país como la Institución Libre de Enseñanza en España.
- Para terminar puedes aportar tu punto de vista a través de tu experiencia educativa personal y tus perspectivas de futuro.

## EL PAÍS

www.elpais.com

EL PERIÓDICO GLOBAL EN ESPAÑOL

MARZO 2015 | EDICIÓN MADRID



Los horarios flexibles aumentan hasta un 19% la productividad. / GETTY

## Calentar la silla no es productivo

Pese a las políticas de conciliación, los trabajadores hacen más horas por la presión de los jefes y la cultura del presentismo en España

ANA TORRES MENÁRGUEZ

En los países nórdicos a las 17.00 horas se apagan las luces de la oficina. Si alguno de los empleados sigue ocupando su silla, debe tener un motivo de peso. La jornada laboral está programada para trabajar de forma intensiva y obtener a cambio un equilibrio entre la vida personal y la profesional. En España ya se han empezado a instaurar los horarios flexibles, que dan un margen de varias horas tanto en la entrada como en la salida, también funciona el trabajo a tiempo parcial o el remoto desde casa. Pero a diferencia de lo que sucede en países como Noruega, se sigue valorando el presentismo. Pasar largas horas frente al ordenador está bien visto.

"Muchas empresas del IBEX 35 tienen políticas de conciliación, pero no siempre se cumplen", opina Esther Jiménez, investigadora del Centro Internacional Trabajo y Familia de IESE Business School. Tras haber realizado un estudio en 23 países de África, Asia, Europa y América Latina con más de 30.000 personas, una de las conclusiones es que en una misma compañía unos departamentos fomentan la conciliación y otros no; depende de los jefes y no del protocolo aprobado. "Se crean entornos contaminantes en los que los trabajadores sufren mayores niveles de estrés, tienen mayor inten-

ción de dejar la empresa y baja su productividad. Todo como respuesta a las exigencias de sus superiores", señala Jiménez. Por el contrario, según esta investigación, el rendimiento se incrementa un 19% en entornos laborales que promueven la flexibilidad.

Uno de los retos en España es conseguir que las compañías implanten "horarios racionales", que implican flexibilidad en el acceso y la salida, un máximo de 45 minutos para comer y que la jornada no finalice más tarde de las 17 horas, defiende Ignacio Buqueras, presidente de la Comisión Nacional para la Racionalización de los Horarios Españoles. Estas medidas aumentan la productividad entre un 11 y un 15% y reducen considerablemente los gastos de las empresas (entre ellos el energético), según las estimaciones de este organismo. "El presentismo está muy arraigado a nuestra concepción del trabajo. Es un gran error y debería ser reemplazado por prácticas que promuevan la eficiencia", destaca.

Pero más allá de las buenas intenciones de las empresas, está la cultura laboral, y el hecho de abandonar la oficina después de que el jefe es un hábito difícil de esquivar. Un ejemplo de ello es lo que le sucedió al estudio de arquitectura noruego Snohetta en 2005. La apertura de una sede en Nueva York y su intento

por implantar su modelo se dio de bruces contra el modus operandi de los estadounidenses. El horario de 9 a 17 horas no casaba con su estilo de vida; estaban acostumbrados a entrar más tarde, hacer largos descansos para comer y marcharse después de las ocho de la tarde, siempre después que su responsable. Los gerentes insistían para que se ciñeran al horario noruego pero

### La jornada laboral está programada para trabajar de forma intensiva

### El equilibrio entre el trabajo y la vida familiar es básico para esta compañía

no había forma, relata la investigadora Elin Kvande, que estudió el caso de esta empresa y lo presentó en la Nordic Working Life Conference, organizada en 2012 por el centro nacional de investigaciones sociales danés.

El equilibrio entre el trabajo y la vida familiar es básico para esta compañía noruega y por ello sus empleados gozan de cinco semanas al año de vacaciones. Algo que levantó ampollas

entre sus trabajadores al otro lado del Atlántico y que finalmente se calmó con un pacto: solo descansarían tres semanas y por ese motivo cobrarían más que el resto de sus compañeros de la sede escandinava.

En España compañías como Iberdrola han dado un paso al frente en cuanto a la racionalización de horarios. En 2008 acordó con su plantilla, unos 9.000 trabajadores, universalizar la jornada intensiva y trabajar de 7.15 a 14.50 con 45 minutos de flexibilidad a la hora de entrar o salir. Según datos de la propia empresa, han mejorado la productividad; ganado más de medio millón de horas de trabajo al año; reducido en un 20% el absentismo y un 16% los accidentes laborales.

Otras más pequeñas, como Grupo17 (1.000 trabajadores), dedicada a la prevención de riesgos laborales, también se han puesto las pilas. Hace cuatro años establecieron para algunos de sus empleados el teletrabajo, disponen de una hora para comer y de 45 minutos de margen tanto a la entrada como a la salida. A las 18 horas todos están fuera. La productividad de los empleados ha aumentado un 30%. "Los trabajadores saben que pueden contar con la empresa. Les escuchamos y si tienen motivos para llegar dos horas más tarde, no les pedimos justificantes", explica María Jiménez, gerente del grupo.

En compañías como la consultora tecnológica Neoris, con más de 3.500 empleados en todo el mundo (750 en España), los horarios no son fijos; ya hace tiempo que se mide a los trabajadores por objetivos. "Hay muchas empresas en las que nadie ficha. Importan los resultados y se incentiva la autogestión", asegura el vicepresidente de la compañía en Europa, Oriente Próximo y África, Pedro Irujo. Ahora están volcados en el "bienestar" de su plantilla y les pasan encuestas para medir su grado de satisfacción con los jefes, la luminosidad de sus lugares de trabajo, el ruido o el salario. Su intención es que sus empleados sientan que se preocupan por ellos. "Ya lo dijo Napoleón, un soldado motivado vale por tres", añade Irujo.

Además, han contratado una serie de servicios para "hacerles la vida más fácil", como uno de lavandería en la misma sede, o los conocidos tíques guardería o restaurante, con los que la empresa paga en especie y los trabajadores tributan menos IRPF. "Programamos actividades fuera de la oficina como carreras para fomentar el team building (trabajo en equipo). En el ambiente laboral se está más cohibido. Al salir, se habla de otros temas, se crea compañerismo y se confía". No hay retorno económico. "Es una inversión en la felicidad de los trabajadores", zanja.

## TECLA PAÍS

EL PAÍS - Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda. Marzo de 2015

## EL PAÍS

Artículos de prensa para el estudio del español como lengua extranjera. La Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda y el diario EL PAÍS os proponen una explotación didáctica de artículos publicados en el diario EL PAÍS relacionados con aspectos socioculturales y económicos de actualidad tanto en España como en Latinoamérica

## Sugerencias didácticas

## Calentar la silla no es productivo

martes 17 de febrero de 2015

[http://economia.elpais.com/economia/2015/02/16/actualidad/1424103469\\_690143.html](http://economia.elpais.com/economia/2015/02/16/actualidad/1424103469_690143.html)

## ANTES DE LEER EL TEXTO

1. La OCDE publica regularmente datos sobre la jornada laboral en los diferentes países. Relaciona estos países con las horas anuales de trabajo. Puedes hacerlo individualmente o en grupos.

PAISES	HORAS DE TRABAJO ANUALES
1.1 España	a. 2237
1.2 Países Bajos	b. 2015
1.3 Chile	c. 1815
1.4 Irlanda	d. 1669
1.5 México	e. 1665
1.6 Alemania	f. 1388
1.7 Reino Unido	g. 1380

Mira la respuesta en este artículo de EL PAÍS. ¿Te sorprenden los resultados? Coméntalos con tus compañeros.

2. El artículo que vas a leer se titula "Calentar la silla no es productivo". Habla de los horarios de trabajo en diversos países. Imagina que tu horario laboral depende únicamente de ti. Has de trabajar 8 horas al día. ¿A qué hora comenzarías y a qué hora acabarías tu jornada? ¿Cuántas pausas harías y por cuánto tiempo?

---



---



---



---



---



---



---



---

3. "Calentar la silla" es una frase hecha, una expresión. Su significado no se puede traducir literalmente. ¿Qué crees que significa?

- 3.1 Estar sentado demasiado cerca de una fuente de calor.  
 3.2 Estar sentado en una silla con sistema de calefacción incorporado.  
 3.3 Estar sentado sin hacer nada productivo.

## DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Busca en el artículo las siguientes palabras y frases hechas. Fíjate en el contexto y une cada una con su significado en el texto.

A	B
1.1 Motivo de peso	a. Tomar la iniciativa.
1.2 Horarios flexibles	b. Armonización de la vida personal y la laboral.
1.3 Presentismo	c. Encontrar un obstáculo de repente, sin contar con él.
1.4 Conciliación	d. Una razón o justificación sólida.
4.5 Darse de bruces	e. Compensar al trabajador con algo diferente al dinero.
1.6 Levantar ampollas	f. Permanecer en el lugar de trabajo aunque no sea necesario, sin un motivo de peso.
1.7 Dar un paso al frente	g. Que se pueden cambiar según convenga.
1.8 Absentismo	h. Reaccionar. Poner nuevas energías en la realización de una acción.
1.9 Pagar en especie	i. Causar malestar o molestias.
1.10 Ponerse las pilas	j. Faltar al trabajo, en muchos casos sin justificación.

## TECLA PAÍS

EL PAÍS - Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda. Marzo de 2015

## EL PAÍS

A
1.1
1.2
1.3
1.4
4.5
1.6
1.7
1.8
1.9
1.10

B
a.
b.
c.
d.
e.
f.
g.
h.
i.
j.

2. Corrige las expresiones en negrita de las frases de manera que su significado corresponda a la información del artículo.

2.1 Generalmente en España se sale del trabajo **más temprano** que en Noruega.

---



---



---

2.2 En una empresa que tiene un protocolo de conciliación aprobado, la actitud de los jefes importa **poquísimo**.

---



---



---

2.3 Cuando en el artículo se habla de “horarios racionales” se refiere a que promuevan **menor flexibilidad** en la hora de entrada y salida, pausas **más largas** para la comida y salir del trabajo **después** de las 17 horas.

---



---



---

2.4 Los trabajadores norteamericanos de Snoetta preferían tener **igual número de** semanas de vacaciones y a cambio cobrar **menos** que sus compañeros en la empresa en Noruega.

---



---



---

2.5 Con los cambios en Iberdrola el absentismo y los accidentes laborales **han aumentado**.

---



---



---

2.6 En Neoris se valora el cumplimiento de objetivos y los resultados obtenidos **por debajo de** las horas de trabajo.

---



---



---

2.7 La cita de Napoleón “Un soldado motivado vale por tres” quiere decir que un soldado motivado vale **tanto como** uno desmotivado.

---



---



---

2.8 En Neoris organizan actividades de grupo fuera del horario de trabajo para **empeorar** las relaciones entre los empleados.

---



---



---

3. Contesta a las preguntas según la información del artículo

3.1 A pesar de cambios recientes en la jornada laboral en España, ¿qué diferencia persiste entre la jornada de trabajo en España y la de los países nórdicos?

---



---



---

3.2 ¿Cuál es el factor más importante para el éxito de las políticas de conciliación de la vida personal y laboral?

---



---



---

3.3 Según el estudio realizado por Esther Jiménez, ¿qué efectos suelen observarse en las empresas que aplican políticas de flexibilidad?

---



---



---

3.4 ¿Con qué dificultades se encontró el estudio de arquitectura noruego Snohetta, cuando intentó implantar en su sede de Nueva York las jornadas de trabajo habituales en los países nórdicos?

---



---



---







# TECLA PAÍS

EL PAÍS - Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda. Marzo de 2015

## EL PAÍS

### 4.

4.1 Con frecuencia se valora demasiado la cantidad de horas trabajadas.

4.2 Las empresas han de tener en cuenta la cultura laboral de cada país.

4.3 La flexibilización de horarios aumenta significativamente la productividad.

4.4 Fomentar el bienestar de sus empleados es una buena inversión para una empresa.

4.5 Las empresas deberían programar actividades informales fuera de la oficina.

### 5.

5.1 Respuesta libre. Propuesta de contestación.

Las empresas deberían programar actividades informales fuera de la oficina.

La programación de actividades informales como juegos, competiciones, excursiones o visitas culturales es cada vez más común en las empresas. Los estudios muestran que estas iniciativas son buenas para el ambiente de trabajo y para la productividad de la empresa. Sin embargo, no todos los empleados están contentos con ellas.

Muchos trabajadores no se sienten cómodos en las relaciones sociales con sus colegas. Tal vez son tímidos, o ya tienen su familia y su grupo de amigos y prefieren mantener una separación clara entre su vida personal y profesional. Otros opinan que su contrato con la empresa es para realizar un trabajo específico, no para practicar deporte o hacer vida social.

Otros trabajadores aprecian la oportunidad de establecer una relación más directa y más personal con sus compañeros y con sus jefes. También hay personas que opinan que mientras las actividades estén en tu horario de trabajo, la empresa tiene derecho a pedirte que participes en ellas.

Seguramente este tipo de actividades son buenas para la empresa y para los empleados, pero es importante proponer diferentes tipos de actividades que se adapten lo más posible a los gustos de cada persona y siempre durante el horario de trabajo.

5.2 Respuesta libre. Propuesta de contestación.

Los trabajadores de la empresa vendrán a la oficina un mínimo de 4 días a la semana. Podrán comenzar su jornada laboral entre las 8 y las 9.30 de la mañana y podrán salir entre las 14.30 y las 18.00. En la medida de lo posible, todo el personal estará en la empresa entre las 9.30 y las 14.30 de martes a jueves para poder organizar reuniones y actividades.

La jornada laboral es de 40 horas semanales. Todos los empleados deberán trabajar un mínimo de 25 horas semanales en la oficina. Se completará el resto del horario con actividades, reuniones o trabajo personal fuera de la oficina. Los trabajadores pueden trabajar estas

horas en su casa, en el horario que prefieran, para poder atender mejor a su vida familiar y personal.

Todos los trabajadores tendrán cinco semanas de vacaciones al año. No es posible renunciar a las vacaciones a cambio de cobrar más. Si un trabajador no puede tomar sus cinco semanas un año, el tiempo restante se añadirá a sus vacaciones del año siguiente.

